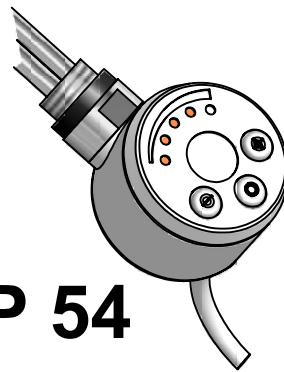


300 W, 230V

IP 54



S Viktig information

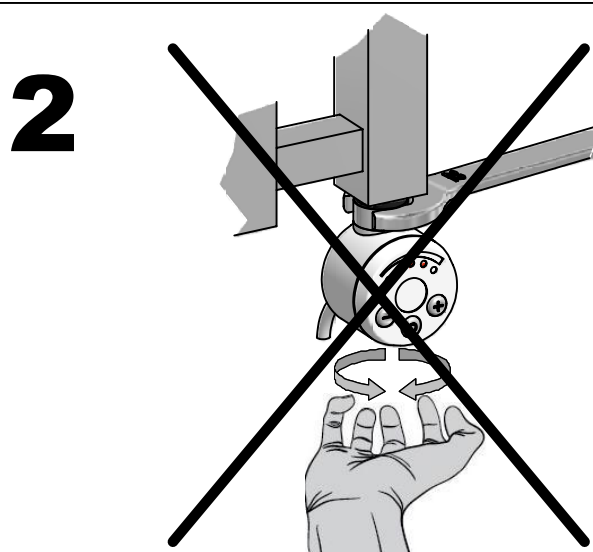
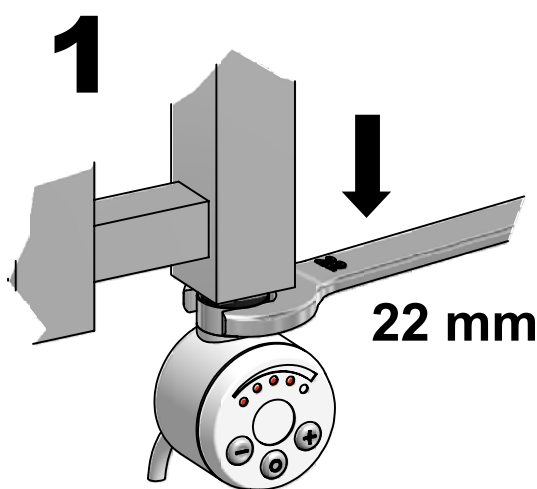
FI Tärkeä tieto!

N Viktig informasjon

GB Important information!

DK Vigtig information!

RU Важные сведения!



S Använd endast avsedd nyckel 22 vid åtdragning (bild 1). Elpatronens säkerhet kan äventyras om man monterar den genom att vrida dess plastkåpa för hand (bild 2)!
Skulle det visa sig att driftsindikatorn hamnar inåt vägg efter åtdragning, justera då alltid bakåt med avsedd nyckel. Packningen är avsedd för att klara justering bakåt utan läckage.

N Bruk kun en 22 mm fastnøkkel ved tiltrekking (bilde 1). Elpatronens sikkerhet kan svekkes hvis man vrir på plastkåpen med hånden under monteringen (bilde 2).
Skulle det vise seg at driftsindikatorn kommer inntil veggen etter den er skrudd til, skru da alltid tilbake med den passende nøkkelen. Pakningen er gjort for å klare justering tilbake uten lekkasje.

DK Anvend kun den omtalte 22-nøgle ved stramning (billedede 1). Elpatronen kan skades, hvis man monterer den ved at vride dens plastikkappe med hånden (billedede 2).
Skulle det vise sig, at driftsindikatoren havner ind mod væggen efter monteringen, justere da altid tilbage med afset nøgle. Pakningen klarer justering tilbage uden lækage.

FI Käytä kiristyksessä vain siihen tarkoitettua avainta 22 (kuva 1). Sähkövastus voi vahingoittua jos se asennetaan kiertämällä muoviosasta käsin (kuva 2)!
Jos näyttö on kiristuksen jälkeen seinää kohti, oikaise se avaimella 22 aina taaksepäin kääntämällä. Tiiviste kestää oikaisemisen taaksepäin vuotamatta.

GB Use only adapted key no. 22 when tightening (pic. 1). The security of the electric element might be endangered if mounting it by turning its plastic cap by hand (pic. 2)!
If the display is facing the wall after tightening the heater, always adjust the heating element by turning it anti-clockwise with a wrench. The seal is designed to adjust to a certain amount of releasing without starting to leak.

RU При закручивании используйте специально предназначенный для этого ключ 22 (рисунок 1). Электрический элемент можно сломать, если его пластиковую часть закручивать рукой (рисунок 2)!
Если после закручивания экран оказался направлен к стене, исправьте это ключом 22, поворачивая назад. Уплотнитель выдержит исправление поворота назад, не давая течь.

S Viktig information

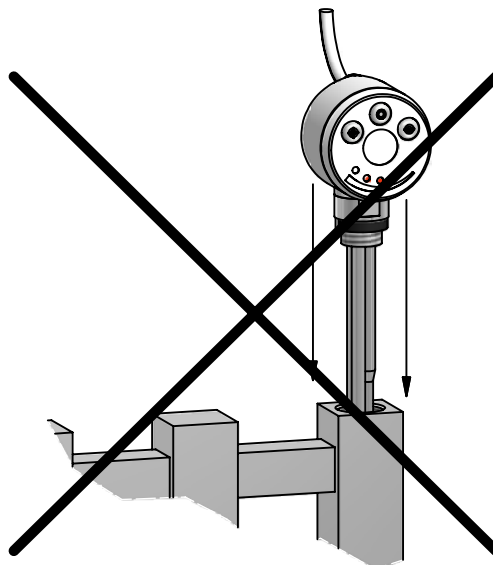
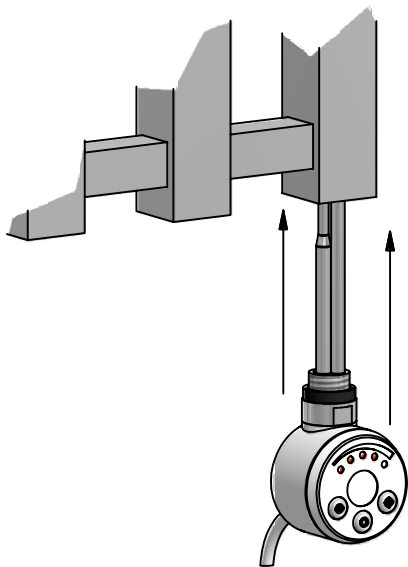
FI Tärkeä tieto!

N Viktig informasjon

GB Important information

DK Vigtig information!

RU Важные сведения!



S Värmeelementet monteras i botten av handdukstorken, på höger eller vänster sida.

OBS! Elpatronen är endast avsedd för montage i de nedre anslutningarna!

- Först efter montage och påfyllning i handdukelementet tillsätts strömmen.
- Elpatronen tar omedelbart skada om man tillsätter strömmen utan att ha fyllt handdukstorken med vatten eller om vattennivån är för låg.
- Vid fast installation, kontakta elektriker.

N Värmeelementet monteres i bunnen av håndkletørkeren, på høyre eller venstre side.

OBS! Elpatronen er kun beregnet på montering på de nedre tilkoblingspunktene!

- Håndkletørkeren må ikke tilkobles strøm før den er ferdig montert og vann er påfylt.
- Den elektriske patronen tar skade umiddelbart om man setter på strømmen uten å ha fylt håndkletørken med vann eller om væsknivået er for lav.
- Ved fast installasjon ta kontakt med elektriker.

DK Varmelegemet monteres i bunden af håndklædetørreeren på højre eller venstre side.

OBS! Elpatronen er kun beregnet til montering i de nederste tilslutninger.

- Først efter montering og påfyldning af håndklædetørreelementet tilsluttes strømmen.
- Elpatronen tager umiddelbar skade, hvis man tilslutter strøm uden at have fyldt håndklædetørreeren med vand eller hvis vædskeniveauet er for lav.
- Ved fast installation, kontakt elektriker.

FI Sähkövastus asennetaan kuivauspatterin alaosaan, vasemmalle tai oikealle puolelle.

HUOM! Sähkövastuksen saa liittää vain kuivauspatterin alareunaan.

- Kun olet asentanut ja täyttänyt patterin voit kytkeä virran.
- Sähkövastus vaurioituu heti, jos sähkö kytketään ennen kuin pyyhekuivain on täytetty vedellä tai jos vedenpinta on liian matala.
- Jos kyseessä on kiinteä asennus, ota yhteys sähkömieheen.

GB The electrical cartridge is fitted into the base of the heated towel rail - either to the left or right hand side.

NOTE! The electric element is only designed for installation in the lower connections!

- Switch on the electrics directly after assembly and filling.
- The electrical heater will immediately get damaged if you connect the heater to electricity without having the radiator filled with water or if the water level is too low.
- For a fixed installation, contact a certified electrician.

RU Электрический элемент устанавливается снизу с правой или с левой стороны.

ВНИМАНИЕ! Электрический элемент можно устанавливать только снизу!

- После того, как батарея установлена и наполнена водой, ее можно подключить к электрической сети.
- Электрический элемент разрушится сразу, если электричество будет подключено до того, как нагревательная батарея будет наполнена водой или если уровень воды слишком низок.
- Если подключение постоянное, свяжитесь с электриком.

S**Påfyllning:**

- Skall ske mycket långsamt för att undvika luftfickor i handdukelementet.
- Rekommendation: Använd rent vatten i handdukelementet, eller 90% vatten och 10% kylarvätska vid frostrisk.
- Aktivera elpatronen på maxnivå och efter ca 1 timmas användning skall vätskenivån i handdukelementet kontrolleras.
- Vätskenivån skall vara 2 cm från toppen av handdukelementet vid max temperatur av elpatronen.
- Därefter monteras den översta proppen och utluftningsventilen.

N**Påfylling:**

- For å unngå et det kommer luft i håndkjetørkeren, skal påfylling av vann gjøres meget langsomt.
- Anbefaling: Bruk bare rent vann, eller 90 % vann og 10 % kjølevæske, i håndkjetørkeren.
- Aktiver elpatronen på maks nivå og etter ca 1 times bruk skal væsknivået i håndkleelementet kontrolleres.
- Ved maksimal temperatur skal væsknivået være 2 cm fra toppen av håndkjetørkeren.
- Deretter monteres den øverste proppen og utluftningsventilen.

DK**Påfyldning:**

- Skal ske meget langsomt for at undgå luft i håndklædetørreelementet.
- Anbefaling: Anvend rent vand i håndklædetørreelementet, eller 90% vand og 10% kølevædske.
- Aktiver elpatronen på maksimum niveau og efter ca 1 times brug skal væskniveauet i håndklædeelementet kontrolleres.
- Vædskeniveauet skal være 2 cm fra toppen af håndklædetørreelementet ved max temperatur af elpatronen.
- Derefter monteres den øverste prop og udluftningsventilen.

FI**Täyttö:**

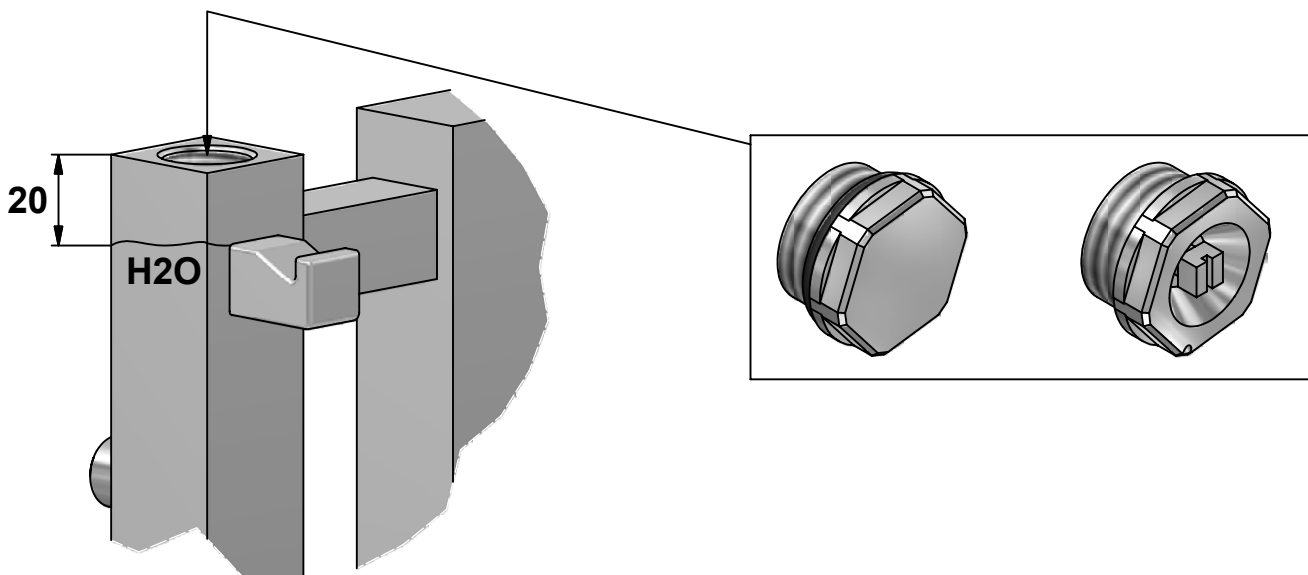
- Täytä patteri vedellä erittäin hitaasti, jotta kuivauspatteriin ei pääse ilmaa.
- Suositus: Käytä puhdasta vettä tai 90 % vettä ja 10 % jäähdytinnestettä.
- Aseta sähkövastus maksimiteholle ja tarkasta nesteen taso kuivaimessa noin tunnin kuluttua.
- Nestetason on oltava 2 cm kuivauspatterin yläreunan alapuolella kun vastuksessa on maksimilämpötila.
- Tämän jälkeen voit kiinnittää ylemmät tulpat ja ilmausventiiliin.

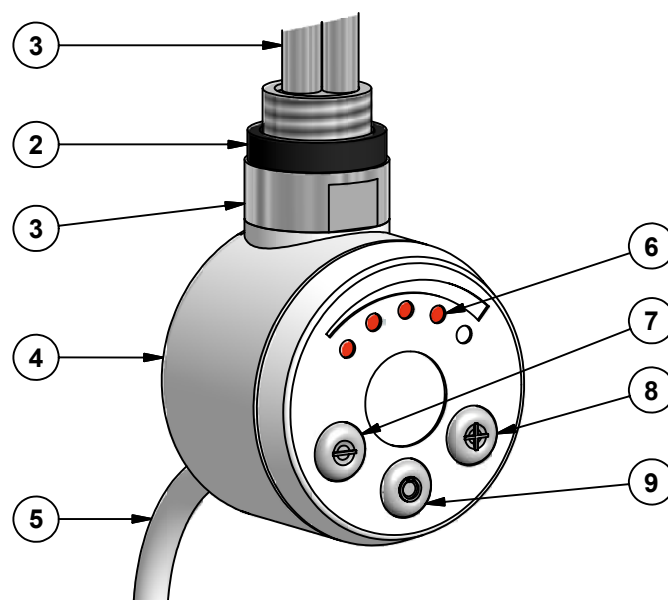
GB**Filling:**

- Filling should be completed very slowly to avoid air entering the heated towel rail.
- Recommendation: Use pure water or a mixture of 90% water and 10% antifreeze.
- Activate the electric element on "max" and check the fluid level in the towel rail after approx. one hour.
- With the temperature for the electric element on "max", the fluid level should be approx. 2cms. from the top of the towel rail.
- Thereafter assemble the uppermost stopper and bleeding valve.

RU**Наполнение**

- Наполнять батарею водой следует очень медленно, следя за тем, чтобы в нее не попал воздух.
- Рекомендуем для наполнения батареи использовать смесь воды (90%) и антифриза для отопительных систем (10%).
- Установите электрический элемент на максимальную мощность и проверьте уровень жидкости через час.
- Уровень жидкости в батарее должен быть на 2 см ниже верхнего края при максимальной температуре включения.
- После этого можно установить верхние заглушки и воздушный клапан.





1. **Värmeelement 300 W** / Varmeelement 300 W / **Varmeelement 300 W** / Vastuselementti 300 W / **Heating element 300 W** / Нагревательный элемент 300 W
2. **O-ring** / O-ring / **O-ring** / O-rengas / **Washer** / Уплотнитель
3. **Åtdragningsenhet** / Tildragningsenhet / **Stramningsenhet** / Kiristysosa / **Fixing device** / Гайка затягивания
4. **Kontrollpanel** / Kontrollpanel / **Kontrolpanel** / Säätyyksikkö / **Control panel** / Блок управления
5. **Strömkabel 230V** / Strømledning 230V / **Strömkabel 230V** / Virtajohto 230V / **Electric wire 230V** / Электропровод 230V
6. **Värmeindikatorer** / Varmeindikatorer / **Varmeindikatorer** / Led-valot / **Heat indicator** / Индикатор нагрева
7. **Temperaturinställningsknapp (-)** / Temperaturinnstillingsknappe (-) / **Temperaturindstillingsknappe (-)** / Lämpösäädin (-) / **Temperature adjust button (-)** / Кнопка регулятора температуры (-)
8. **Temperaturinställningsknapp(+)** / Temperaturinnstillingsknappe(+) / **Temperaturindstillingsknappe(+)** / Lämpösäädin (+) / **Temperature adjust button (+)** / Кнопка регулятора температуры (+)
9. **On / Off knapp** / On / Off knapp / **On / Off knap** / On / Off nappi / **On / Off button** / Кнопка включения / выключения ON/ OFF

Drift:

- Tryck på av / på knappen för att aktivera / avaktivera elpatronen. Aktivering visas på värmeindikatorn / ledlamporna.
- Ställ in önskad värme genom att trycka på temperaturinställningsknapparna (-, +).
- När elpatronen aktiveras börjar värmeindikatorn att blinka. Det övergår till fast sken när handdukstorken nått önskad temperatur. Ökar / minskar man temperaturen med hjälp av plus / minusknappen blinkar indikatorlampan tills ny önskad temperatur uppnås. Beroende på yttre omständigheter såsom rumstemperatur, rumsyta, wattantal på patron och storlek på handdukstork, kan eventuellt sista indikatorlampan blinka konstant.
- Om första och sista lampan skulle börja blinka indikeras en störning. Stäng då av elpatronen och vänta 5 minuter innan du aktiverar den igen.

Skulle problemet kvarstå:

1. Kontrollera elanslutningar (230V, ej 400V)?
2. Har elpatronen aktiverats med för lite eller utan vatten?
3. I båda ovanstående fall har den termiska säkringen löst ut och elpatronen måste bytas ut.

Drift:

- Trykk på av/på knappen for å aktivisere elpatronen. Ledlampene på varmeindikatoren lyser når elpatronen er aktivisert.
- Still inn ønsket varme ved å trykke temperaturinnstillingsknappene (-, +).
- Når elpatronen aktiviseres begynner ledlampene på varmeindikatoren å blinke. Disse slukker når elpatronen har nådd ønsket temperatur.
- Hvis man øker eller minsker temperaturen ved hjelp av pluss/minus knappene, blinker ledlampene til ny ønsket temperatur er oppnådd. Avhengig av ytre omstendigheter som romtemperatur, rommets størrelse, elpatronens wattstyrke og håndkletørkerens størrelse, kan det forekomme at den siste indikatorlampan blinker konstant.
- Blinker den første og siste ledlampen samtidig, indikerer dette at det har oppstått en feil. Steng da av elpatronen og vent i fem minutter før du aktiverer den igjen.

Hvis problemet vedvarer:

1. Kontroller elektriske koblinger (230V, ikke 400V)?
2. Har elpatronen blitt aktivert med for lite eller uten vann?
3. I begge ovenstående tilfeller har dem termiske sikringen blitt løst ut og elpatronen må byttes.

Drift:

- Tryk på tænd/sluk knappen for at tænde/slukke elpatronen. Aktivering vises på varmeindikatoren/ledelamperne.
- Indstil den ønskede temperatur ved at trykke på temperaturindstillingsknapperne (-, +).
- Når elpatronen aktiveres begynder varmeindikatoren at blinke, og stopper når den ønskede temperatur er nået. Øger/mindsker man temperaturen ved hjælp af plus/minus-knapperne, blinker indikatoren til den nye ønskede temperatur er nået. Afhængig af ydre omstændigheder som f.eks. rumtemperatur, rumstørrelse, watt-størrelsen på patronen og størrelsen på håndklædetørreeren, kan den sidste indikatorlampe muligvis blinke konstant.
- Hvis begge lamper begynder at blinke indikerer det en forstyrrelse. Sluk så for el-patronen og vent 5 minutter inden du aktiverer den igen.

Hvis problemet ikke blev løst:

1. Kontroller eltilslutninger (230V, ikke 400V)?
2. Er elpatronen blevet aktiveret med for lidt eller helt uden vand?
3. I begge ovennævnte tilfælde har den termiske sikring løst ud, og elpatronen skal skiftes ud.

Käyttö:

- Paina käynnistysnappia käynnistääksesi / sammuttaaksesi sähkövastuksen. Käynnissäolo näkyy lämpötilasäätimessä / ledivaloissa.
- Sääda haluttu lämpötila painamalla lämpötilansäädin-nappeja (-, +).
- Kun sähkövastus käynnistyy, alkaa lämpötilansäädin vilkkua. Se loppuu, kun patteri saavuttaa halutun lämpötilan. Kun lämpötilaa lisätään / vähennetään plus- / miinusnappia painamalla, vilkkuvat tunnistinvalot kunnes uusi haluttu lämpötila on saavutettu. Huoneen koosta tai lämpötilasta, vastuksen tehosta, kuivauspatterin koosta sekä muista ulkopuolisista syistä johtuen voi viimeinen merkkivalo vilkkua jatkuvasti.
- Jos ensimmäinen ja viimeinen lamppu alkaa vilkkua on se merkki häiriöstä. Sulje sähkövastus ja odota 5 minuuttia ennenkuin laitat sen uudestaan päälle.

Mikäli ongelma jatkuu:

1. Tarkasta sähköliitännät (230V, ei 400V)?
2. Onko sähkövastus täytetty liian pienellä vesimäärällä tai ilman vettä?
3. Molemmissa yllä olevissa tapauksissa ylikuumenemissuoja on irronnut ja sähkövastus täytyy vaihtaa.

Operation:

- Press the on/off button to activate/de-activate the electric element. Activation is shown on the heat indicator/leading lights.
- Adjust the desired temperature by pressing the temperature adjustment buttons (-, +).
- The heat indicator starts flashing when the electric element is activated. This stops when the element has reached desired temperature. When the temperature is increased/reduced with the plus/minus button, the indicator light will flash until the new desired temperature is reached. Pending other circumstances such as "room temperature, room area, electrical cartridge and size of heated towel rail", can result in that the indicator lamp flashes intermittently.
- If the first and the last light should start flashing, this is an indication of an interference. Switch off the cartridge and wait 5 minutes before it is activated again.

If the problem should remain:

1. Check electric connections (230V, not 400V)?
2. Has the heater been started without or with not enough water?
3. In both cases above the thermal fuse has been tripped and the unit needs to be replaced.

Использование:

- Нажмите пусковую кнопку включая / выключая электрический тэн. Включенное состояние подтверждается регулятором температуры / сигнальной лампочкой.
 - Установите желаемую температуру нажатием на кнопку регулятора температуры (-, +).
 - Когда электрический тэн включен, лампочка регулятора температуры начинает мигать. Это прекратится, когда желаемая температура будет достигнута. Когда температуру увеличивают /уменьшают нажимая плюс-/ минус кнопки, сигнальные лампочки мигают, пока желаемая температура будет достигнута.
- В зависимости от обстоятельств, таких как размер комнаты, температура воздуха, мощность электрического тэна, размера батареи или других внешних условий последняя сигнальная лампочка может мигать.
- Если первая и последняя лампочка начали мигать, это значит в системе какие-то помехи. Выключите электрический нагреватель и подождите 5 минут прежде, чем включите его снова.

Если проблема продолжается:

1. Проверьте электрические соединения (230В, не 400В)?
2. Электрический элемент заполнен слишком маленьким количеством воды или без воды?
3. В обоих выше указанных случаях защита от перегрева отсоединилась и электрический элемент нужно заменить.

S**Allmänt:**

- Elpatronen är avsedd att användas i Svedbergs vattenbaserade handdukselement.
- Elpatronen tillsammans med Svedbergs handdukstorkar uppfyller de krav och standarder som finns på marknaden.
- Svedbergs ansvarar ej för fel uppkomna på grund av att monteringsanvisningen ej följts.

N**Generelt:**

- Elpatronen er beregnet for bruk på Svedbergs vannbaserte håndkletørkere.
- Svedbergs har ikke ansvar for feil som oppkommer om man ikke følger bruksanvisningen.

DK**Generelt:**

- Elpatronen er beregnet til brug i Svedbergs vandbårne håndklædetørre.
- Svedbergs ansvarer ikke for fejl, som opstår på grund af at monteringsanvisningen ikke følges.

FI**Yleistä:**

- Sähkövastus on tarkoitettu käytettäväksi Svedbergsin vesitäytteisessä kuivauspatterissa.
- Svedbergs ei vastaa virheistä jos asennusohjeita ei ole noudatettu.

GB**General:**

- The electrical cartridge is designed to be used only in Svedbergs water based heated towel rail.
- Svedbergs will not be held responsible for faults due to incorrect installation.

RU**Общая информация**

- Электрический элемент предназначен для использования в водяных нагревательных батареях марки Svedbergs.
- Svedbergs не отвечает за неисправности, если не соблюдены правила установки, изложенные в инструкции.

